

ΣΟΦΟΚΛΗΣ - Αντιγόνη

ΧΟΡ. Αυτά μελλούμενα είναι· τώρ' ανάγκη
κάτι να γίνει για όσα έχομε μπρος μας·
για τ' άλλα έχουν την έγνοια τους εκείνοι
που πρέπει να την έχουν. ΚΡΕ. Μα εγώ εκείνα
ευχήθηκα που λαχταρά η καρδιά μου.

ΧΟΡ. Καμιάν ευχή μην κάνεις και δεν είναι
στο χέρι των ανθρώπων ν' αποφύγουν
τη συφορά που η μοίρα των τούς γράφει.

ΚΡΕ. Πάρετε τόν αχρειαστον
εμένα, πάρετ' απ' εδώ,
εμένα, που και σε, παιδί μου,
1340χωρίς να θέλω σκότωση
και σένα τη δυστυχισμένη·
σε ποιό να στρέψω από τους δυο
να βρω αποκούμπι; πάνε μου όλα,
που τέτοια πάνω στο κεφάλι μου
ασήκωτη πήδησε μοίρα.

ΧΟΡ. Και πολύ πιο πάνω απ' όλα η φρόνηση
είναι της ευδαιμονίας το πρώτο,
1350και στα θεία δεν πρέπει ν' ασεβεί κανείς.
Τα μεγάλα τους τα λόγια οι ξιπασμένοι
με μεγάλα τα πλερώνουνε χτυπήματα
για να βάλουν στα γεράματά τους γνώση.

Μτφρ. Ιωάννης Ν. Γρυπάρης. 2015. Σοφοκλής, "Αντιγόνη". Θεσσαλονίκη: ΚΕΓ.

* Πρώτη δημοσίευση: Ι.Ν. Γρυπάρης, Σοφοκλέους "Αντιγόνη". Αθήνα: Βιβλιοπωλείον της "Εστίας", 1940.